

Art. 34. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 35. Notre Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Économie et de l'Énergie,
M. VERWILGHEN

Art. 34. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 35. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 2550

[C — 2007/11311]

8 JUIN 2007. — Arrêté royal relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires visés à la loi du 12 avril 1965 et actifs sur le territoire belge, pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal soumis à votre signature a pour objet d'exécuter l'article 15/5bis, § 2, b), et § 3, de la loi du 12 avril 1965, inséré par la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de ladite loi et modifié par la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses.

L'article 122 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006 stipule : « § 3. Après avis de la Commission, le Roi peut déroger aux tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport de gaz naturel. Les dérogations visées à l'alinéa 1^{er} sont applicables aux extensions d'installations ou à de nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et aux extensions d'installations ou à de nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi qu'aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations ».

L'arrêté royal du 15 décembre 2003, relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge pour leurs nouvelles infrastructures de transport reconnues comme d'intérêt national ou européen et nécessaires pour permettre le développement à long terme de celles-ci (ci-après : l'arrêté royal du 15 décembre 2003), exécute la loi du 12 août 2003 et constitue le texte de référence en matière de réalisation et de tarification des installations sujettes à dérogation. Or, il reprend toujours la notion de « nouvelle infrastructure d'intérêt national ou européen » introduite par la loi du 12 août 2003. Dès lors, en exécution de la loi du 20 juillet 2006, portant des dispositions diverses, il est nécessaire de la remplacer par « les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et les extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations ».

Comme la loi du 20 juillet 2006 modifiant la loi du 12 avril 1965 a adapté le champ d'application des activités exclues du régime de droit commun, l'acheminement à destination du marché belge n'est plus visé par le présent arrêté royal et, par conséquent, ne doit plus figurer dans les activités relevant du présent arrêté.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 2550

[C — 2007/11311]

8 JUNI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders bedoeld in de wet van 12 april 1965 actief op het Belgisch grondgebied voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd heeft tot doel artikel 15/5bis, § 2, b), en § 3, van de wet van 12 april 1965, dat werd ingevoegd door de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van voornoemde wet en gewijzigd door de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, uit te voeren.

Artikel 122 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006 stipuleert : « § 3. Na advies van de Commissie kan de Koning afwijken van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het aardgasvervoernet. De in het eerste lid bedoelde afwijkingen zijn van toepassing op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, en noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten. »

Het koninklijk besluit van 15 december 2003 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgische grondgebied voor hun nieuwe transportinfrastructuren erkend als zijnde van nationaal of Europees belang en noodzakelijk om hun ontwikkeling op lange termijn mogelijk te maken (hierna; het koninklijk besluit van 15 december 2003) voert de wet van 12 augustus 2003 uit en vormt de referentietekst inzake realisatie en tarifiering van de installaties waarop afwijking mogelijk is. Dat koninklijk besluit neemt echter altijd het begrip « nieuwe infrastructuur van nationaal of Europees belang » over dat was ingevoerd door de wet van 12 augustus 2003. In uitvoering van de wet van 20 juli 2006, houdende diverse bepalingen, is het bijgevolg noodzakelijk dat begrip te vervangen door « uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten ».

Daar het toepassingsgebied van de activiteiten die buiten het algemene kader vallen gewijzigd werd door de wet van 20 juli 2006 tot wijziging van de wet van 12 april 1965, valt de overbrenging naar de Belgische markt buiten het toepassingsgebied van dit besluit, en moet hij bijgevolg niet langer vermeld worden met de activiteiten die onder dit besluit ressorteren.

Des adaptations s'imposent en ce qui concerne les définitions, de manière à tenir compte des changements apportés par la loi du 12 avril 1965 et à se conformer aux définitions figurant dans le régime de droit commun, déterminé par l'arrêté royal tarifaire adopté en exécution de l'art. 15/5septies de la loi du 12 avril 1965.

Il y a lieu d'adopter une définition de la notion de « service ». Dans le même ordre d'idée, il convient de ne plus se référer à la notion de « chambre de flexibilité » étant donné qu'il s'agit d'un concept mort-né. Comme la loi a introduit la notion de gestionnaire, il convient désormais d'utiliser cette référence à la place d'« entreprise de transport ». De même, il est désormais question de revenu total et de demande d'approbation des tarifs.

Il y a lieu d'adopter de supprimer toute référence à la notion de « service supplémentaire » étant donné que l'arrêté royal tarifaire adopté en exécution de l'art. 15/5septies de la loi du 12 avril 1965 n'y fait plus référence. Il en est de même pour la notion d'« activité de base ». Comme l'arrêté précité incorpore les amortissements et les réductions de valeur dans les coûts d'un service, il est nécessaire d'en tenir compte dans le présent arrêté.

Pour accomplir sa mission d'approbation des tarifs et de contrôle des comptes du gestionnaire, la CREG doit pouvoir disposer de comptes présentés sous une forme déterminée, spécifique à la régulation et différente de la forme disponible via la comptabilité générale (bilan et comptes normalisés). Le plan comptable analytique et le modèle de rapport sont établis dans ce sens. L'approbation par la CREG du plan comptable analytique donne la garantie à cette dernière de disposer de toutes les informations nécessaires à sa mission de régulateur et ne signifie nullement que celle-ci se substitue aux instances légales chargées de l'approbation de la comptabilité générale.

Dans le cas d'une extension d'installation et pour des raisons de non-discrimination, il est indiqué qu'un seul tarif soit d'application, pour l'installation existante et pour l'extension (cfr terminal de Zeebrugge et stockage de Loenhout).

Tout comme pour l'arrêté royal tarifaire adopté en exécution de l'art. 15/5septies de la loi du 12 avril 1965, il est prévu que les suppléments tarifaires perçus par le gestionnaire au cours d'une période de quatre années d'exploitation sont capitalisés et destinés aux tarifs de la période de quatre années d'exploitation suivante.

En ce qui concerne la marge équitable, selon la justification des amendements du Gouvernement au projet de loi portant des dispositions diverses (Doc 51 2518/003, page 3), l'application de l'article 15/5bis, § 2, b), de la loi gaz doit se limiter à des investissements dans le stockage, le GNL et le transit, après un étalonnage européen sur base de gestionnaires comparables. Par conséquent, le présent arrêté prend cet élément en compte dans la détermination de la marge équitable.

Les dispositions prévues en matière de publication par l'arrêté royal tarifaire adopté en exécution de l'art. 15/5septies de la loi du 12 avril 1965 sont reprises dans le présent arrêté.

Les dates de transmission des rapports par le gestionnaire sont également adaptées en fonction de celles précisées dans l'arrêté royal tarifaire adopté en exécution de l'art. 15/5septies de la loi du 12 avril 1965.

Par rapport au texte de l'arrêté royal du 15 décembre 2003, le présent arrêté reprend les deux modifications précitées. Etant donné la complexité causée par l'ajout d'amendements à l'arrêté du 15 décembre 2003, le présent arrêté abroge et remplace le précédent. Il entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

De définitions moeten gewijzigd worden, teneinde rekening te houden met de wijzigingen aangebracht door de wet van 12 april 1965 alsook teneinde de coherentie te behouden met de definities gebruikt in het algemene kader, vervat in het koninklijke besluit inzake tarieven genomen in uitvoering van artikel 15/5septies van de wet van 12 april 1965.

Het is nodig om een definitie te geven van het begrip « dienst ». Verder is het aangewezen om niet langer te verwijzen naar het begrip « flexibiliteitskamer » aangezien dit een doodgeboren begrip betreft. Ingevolge de invoering in de wet van het begrip « beheerder », dient deze term voortaan te worden gebruikt in plaats van « vervoersonderneming ». Voorts is er nu sprake van totale inkomen en van aanvraag tot goedkeuring van de tarieven.

Iedere verwijzing naar het begrip « supplementaire dienst » dient te worden verwijderd, gelet op het feit dat het koninklijke besluit inzake tarieven genomen in uitvoering van artikel 15/5septies van de wet van 12 april 1965 daar niet langer naar verwijst. Hetzelfde geldt voor het begrip « basisactiviteit ». Daar het bovenvermelde besluit de afschrijvingen en waardeverminderingen integreert in de kosten van een dienst, moet daar ook mee rekening worden gehouden in onderhavig besluit.

Om haar goedkeuringsbevoegdheid van de tarieven en haar controlebevoegdheid van de rekeningen van de beheerders uit te oefenen, dient de CREG te beschikken over rekeningen opgemaakt onder een bepaalde vorm, eigen aan de regulering en verschillend van de vorm die ter beschikking wordt gesteld in de algemene boekhouding (balans en genormaliseerde rekeningen). Het analytische boekhoudplan en het rapporteringsmodel wordt in die zin opgesteld. De goedkeuring door de CREG van het analytische boekhoudplan biedt deze laatste een garantie dat zij over alle nodige informatie zal beschikken teneinde haar reguleringsoverdracht te vervullen en betekent geenszins dat de CREG zou interfereren met de instellingen die wettelijk bevoegd zijn voor de goedkeuring van de algemene boekhouding.

In het geval van uitbreiding van een installatie en voor redenen van niet-discriminatie, is het aangewezen dat één tarief van toepassing is, zowel voor de bestaande installatie als voor de uitbreiding ervan (cfr. de terminal van Zeebrugge en de opslag van Loenhout).

Zoals voor het koninklijk besluit inzake tarieven genomen in uitvoering van artikel 15/5septies van de wet van 12 april 1965, wordt hier voorzien dat de tariefsupplementen geïnd door de beheerder in de loop van een exploitatieperiode van vier jaar gekapitaliseerd worden en bestemd worden voor de tarieven van de volgende exploitatieperiode van vier jaar.

Wat de billijke marge betreft, dient volgens de verantwoording van de amendementen van de Regering aan het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Doc 51 2518/003, pagina 3), de toepassing van artikel 15/5bis, § 2, b), van de gaswet zich te beperken tot investeringen in opslag, LNG en doorvoer, na een Europese benchmark op basis van vergelijkbare beheerders. Bijgevolg neemt dit besluit dat element in aanmerking voor het bepalen van de billijke marge.

De bepalingen voorzien inzake publicatie in het koninklijk besluit inzake tarieven genomen in uitvoering van artikel 15/5septies van de wet van 12 april 1965 worden hernomen in onderhavig besluit.

De data voor het voorleggen van de verslagen door de beheerder zijn eveneens aangepast in functie van de data bepaald in het koninklijk besluit inzake tarieven genomen in uitvoering van artikel 15/5septies van de wet van 12 april 1965.

Ten opzichte van de tekst van het koninklijk besluit van 15 december 2003 bevat dit besluit de twee voornoemde wijzigingen. Gezien de complexiteit veroorzaakt door de toevoeging van amendementen aan het besluit van 15 december 2003, wordt dat voorgaande besluit opgeheven en vervangen door dit besluit, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Nous avons l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté le très respectueux et très fidèle serviteur.

Bruxelles, le

Le Ministre de l'Énergie,
M. VERWILGHEN

8 JUIN 2007. — Arrêté royal relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires visés à la loi du 12 avril 1965 et actifs sur le territoire belge pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 20/1, § 2, et les articles 15/5bis, § 3, et 15/5septies, insérés par la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 et modifiée par la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 2003 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge pour leurs nouvelles infrastructures de transport reconnues comme d'intérêt national ou européen et nécessaires pour permettre le développement à long terme de celles-ci;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, donnée le 5 octobre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 avril 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 avril 2007;

Vu l'avis n° 42.983/3 du Conseil d'État, donné le 1 juin 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Économie et de l'Énergie et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Les définitions, figurant à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 1^{er} juin 2005 et par la loi du 20 juillet 2006, s'appliquent au présent arrêté royal.

Pour l'application de cet arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « la loi » : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

2° « proposition tarifaire pluriannuelle » : la proposition du le gestionnaire de gaz naturel, contenant le revenu total et la demande d'approbation des tarifs qu'elle doit soumettre à l'approbation de la Commission, conformément aux articles 15/5bis, 15/5ter et 15/5quater, § 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 modifié par la loi du 12 août 2003;

3° « activité principale » : toute activité liée ou non au gaz naturel et faisant partie de la liste suivante : la production de gaz naturel, les activités liées aux installations en amont, les activités des terminaux GNL, le transit, le stockage, le fonctionnement intégré du réseau de transport, l'achat et la fourniture de gaz naturel, la distribution de gaz naturel et les autres activités (activités non liées au gaz naturel);

4° « activités des terminaux GNL » : toute activité ayant pour but principal de réceptionner du gaz naturel liquéfié et de le re-gazéifier en vue de l'injecter dans un réseau de transport de gaz naturel, y compris le stockage tampon nécessaire;

Wij hebben de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.

Brussel,

De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN

8 JUNI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders bedoeld in de wet van 12 april 1965 actief op het Belgisch grondgebied voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 20/1, § 2, en de artikelen 15/5bis, § 3, en 15/5septies, ingevoegd bij de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 2003 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgische grondgebied voor hun nieuwe transportinfrastructuren erkend als zijnde van nationaal of Europees belang en noodzakelijk om hun ontwikkeling op lange termijn mogelijk te maken;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 5 oktober 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 april 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 27 april 2007;

Gelet op het advies nr. 42.983/3 van de Raad van State, gegeven op 1 juni 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. De definities, vervat in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005 en bij de wet van 20 juli 2006, zijn van toepassing op dit koninklijk besluit.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « de wet » : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

2° « meerjarentariefvoorstel » : het voorstel van de beheerder omvatende het totale inkomen en de aanvraag tot goedkeuring van de tarieven die ze aan de Commissie ter goedkeuring dient voor te leggen, overeenkomstig artikelen 15/5bis, 15/5 ter en 15/5quater § 1, van de wet van 12 april 1965 gewijzigd door de wet van 12 augustus 2003;

3° « hoofdactiviteit » : iedere activiteit die al dan niet verband houdt met aardgas en die deel uitmaakt van de volgende lijst : de productie van aardgas, de activiteiten in verband met de upstream-installaties, de activiteiten van de LNG-terminals, de doorvoer, de opslag, de geïntegreerde werking van het vervoersnet, de aankoop en de levering van aardgas, de aardgasdistributie en de andere activiteiten (niet met aardgas verbonden activiteiten);

4° « activiteiten van de LNG-terminals » : elke activiteit die als hoofddoel heeft vloeibaar aardgas te ontvangen en terug gasvormig te maken, om het te injecteren in een aardgasvervoersnet, met inbegrip van de nodige bufferstockage;

5° « stockage » : activité qui consiste à stocker du gaz naturel, sous forme gazeuse ou liquéfiée, dans des installations qui sont prévues principalement pour cet objectif;

6° « service » : toute prestation - ou ensemble de prestations offertes conjointement - et à laquelle s'applique un tarif unique;

7° « service de base » : chaque service qui est nécessaire pour assurer une activité principale;

8° « service complémentaire » : tout service qui complète les services de base sans être absolument nécessaire et que le gestionnaire et l'utilisateur du réseau de transport concerné sont libres respectivement d'offrir et d'acheter ou non;

9° « coût d'un service » : tout ensemble de coûts liés à la prestation d'un service, majoré du coût des amortissements et réductions de valeur, impôts, prélèvements, surcharges, contributions et redevances imputés au service concerné;

10° « nature des charges » : la nature des charges d'une entreprise visée à l'article 25 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés;

11° « générateur direct de coûts » : tout paramètre reflétant le lien causal direct entre, d'une part, un service et, d'autre part, les coûts correspondants;

12° « clef de répartition » : toute clef forfaitaire utilisée pour imputer des coûts à un service dans des proportions fixées conventionnellement lorsqu'il n'existe pas de générateur direct de coûts;

13° « raccordement » : intervention par laquelle le gestionnaire connecte les installations d'un client au réseau de transport;

14° « pression » : la pression effective, c'est-à-dire la pression comptée au-dessus de la pression atmosphérique, si le terme « pression » n'est pas précisé autrement;

15° « pression maximale de service admissible » : la pression effective maximale à laquelle une canalisation ou un branchement peut être exploité conformément aux dispositions légales en vigueur;

16° « slot » : service de base comprenant la réception et le déchargement d'un navire transportant du GNL, le stockage tampon de gaz naturel liquéfié et la regazéification et la mise à disposition de gaz;

17° « rapport quadriennal » : rapport transmis par le gestionnaire à la Commission tous les quatre ans à partir de la mise en service des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations et comprenant, pour les quatre années d'exploitation écoulées, les comptes de résultats des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations;

18° « plan comptable analytique » : ensemble de documents et procédures permettant de détailler le passage de la comptabilité générale via la comptabilité analytique du gestionnaire vers le modèle de rapport présenté à la Commission.

CHAPITRE II. — *Structure tarifaire générale pour les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage, les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit, et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations*

Art. 2. La structure tarifaire générale pour les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage, les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit, et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations distingue deux types de tarifs :

1° les tarifs pour les services de base, visés à l'article 3 du présent arrêté;

2° les tarifs pour les services complémentaires, visés à l'article 4 du présent arrêté.

5° « opslag » : activiteit die erin bestaat aardgas in gasvorm of in vloeibare vorm op te slaan in installaties die voornamelijk hiervoor dienen;

6° « dienst » : iedere geleverde prestatie - of geheel van gezamenlijk geleverde prestaties - waarvoor een enig tarief van toepassing is.

7° « basisdienst » : elke dienst die noodzakelijk is om een hoofddienst te verzekeren;

8° « complementaire dienst » : iedere dienst die de basisdiensten aanvult zonder absoluut nodig te zijn en waarvan het de beheerder en de betrokken gebruiker van het vervoersnet vrijstaat deze al dan niet aan te bieden, respectievelijk te gebruiken;

9° « kosten van een dienst » : iedere groep kosten die verband houdt met de verlening van een dienst, vermeerderd met de kosten van de afschrijvingen en waardeverminderingen, belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en vergoedingen toegewezen aan de betrokken dienst;

10° « kostensoort » : de aard van de kosten van een onderneming zoals bedoeld in artikel 25 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 houdende uitvoering van het wetboek vennootschappen;

11° « directe kostenveroorzaker » : iedere parameter die het direct oorzakelijk verband weerspiegelt tussen enerzijds, een dienst en anderzijds, de overeenkomstige kosten;

12° « verdeelsleutel » : elke forfaitaire sleutel gebruikt voor de toewijzing van kosten aan een dienst, in de bij afspraak vastgestelde verhoudingen, als er geen directe kostenveroorzaker is;

13° « aansluiting » : interventie waarmee de beheerder de installaties van een klant verbindt met het vervoersnet;

14° « druk » : de effectieve druk, met andere woorden, de druk gerekend boven de luchtdruk, indien de term « druk » niet anders gepreciseerd is;

15° « maximum toelaatbare bedrijfsdruk » : de maximum effectieve druk waarop een leiding of een aftakking kan worden geëxploiteerd overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen;

16° « slot » : basisdienst die de ontvangst en de lossing bevat van een schip dat LNG vervoert, de bufferstockage van vloeibaar aardgas en de hervergassing en de ter beschikking stelling van het gas;

17° « vierjaarlijks rapport » : rapport overgemaakt door de beheerder aan de Commissie elke vier jaar vanaf de ingebruikname van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, en daarin begrepen, voor de vier voorbije exploitatiejaren, de resultatenrekeningen van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten.

18° analytisch boekhoudplan : geheel van documenten en procedures die de overgang van de algemene via de analytische boekhouding van de beheerder naar het rapporteringsmodel voorgelegd aan de Commissie gedetailleerd weergeven.

HOOFDSTUK II. — *Algemene tariefstructuur voor uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten*

Art. 2. De algemene tariefstructuur voor uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, onderscheidt twee soorten tarieven :

1° de tarieven voor de basisdiensten, bedoeld in artikel 3 van dit besluit;

2° de tarieven voor de complementaire diensten, bedoeld in artikel 4 van dit besluit.

Art. 3. § 1^{er}. Les tarifs pour les services de base sont établis au sein de chaque activité principale qui sont liées au réseau de transport de gaz naturel.

§ 2. Pour les activités des terminaux GNL, le service de base est le slot qui se compose de trois services de base :

1° la réception et le déchargement du gaz naturel liquéfié;

2° le stockage tampon de ce gaz naturel liquéfié nécessaire pour un processus normal de régazéification, c'est-à-dire 1 jour de stockage par tranche d'une quantité de m3; de GNL déchargé au terminal égale à la capacité journalière normale (c'est-à-dire la capacité nominale annuelle de régazéification présente sur le site divisée par 365,25 et par 1,15);

3° la regazéification du gaz naturel liquéfié.

§ 3. Pour les installations de stockage, les services de base sont :

1° l'injection du gaz naturel dans le stockage, composé du service de base éponyme;

2° le stockage du volume requis pendant la période demandée, composé du service de base éponyme;

3° la ré-émission du gaz naturel à la sortie du stockage, composé du service de base éponyme.

§ 4. Pour le transit, le service de base est le transport de gaz naturel de frontière à frontière, y compris les prestations relatives aux points d'atterrage, composé du service de base qui consiste en l'acheminement à travers les conduites principales de transport (installations comprenant la réception et les canalisations dont la pression maximale de service admissible est égale ou supérieure à 65 bar), leur entretien et leur exploitation, à l'exclusion des services complémentaires de compression et de détente. Ces services peuvent être offerts séparément pour l'injection et le prélèvement.

§ 5. Pour le fonctionnement intégré du réseau de transport, les services de base sont la coordination de l'ensemble des services de base et complémentaires du réseau de transport :

1° la chambre de contrôle, y compris la gestion administrative et la commercialisation des différents services de base et complémentaires des activités des terminaux GNL, du stockage et du transit;

2° la gestion technique du réseau, y compris le comptage de contrôle aux frontières et au sein du réseau, la surveillance de la qualité (composition et pression) et de la température du gaz et la compensation des pertes dans le réseau de transport;

3° le raccordement;

4° l'accès au système de données générales;

5° l'équilibrage de secours du réseau (réservations en volume et en débit);

6° la récupération des coûts imposés, notamment les obligations de service public.

Art. 4. Les tarifs pour les services complémentaires concernent notamment les services complémentaires suivants :

1° pour les activités des terminaux GNL, il y a notamment :

la flexibilité liée à une utilisation de stockage dépassant celle qui est nécessaire pour un processus normal;

la modification de la composition du gaz émis;

2° pour les installations de stockage, il y a notamment : la modification de la composition du gaz entrant;

3° pour le transit, il y a notamment :

- les prestations relatives aux points d'atterrage pour le transit;

- la compression relative au transit, y compris ses consommations;

- la détente relative au transit, y compris ses consommations;

4° pour le fonctionnement intégré du réseau de transport, il y a notamment :

la modification des caractéristiques du gaz;

le service d'information relatif aux variations prévisionnelles de la qualité du gaz.

Art. 3. § 1. De tarieven voor de basisdiensten worden opgesteld in het kader van iedere hoofdactiviteit die in verband staan met het aardgasvervoersnet.

§ 2. Voor de activiteiten van de LNG-terminals is de basisdienst de slot die bestaat uit drie basisdiensten :

1° de ontvangst en het lossen van het vloeibaar aardgas;

2° de bufferstockage van dit vloeibaar aardgas nodig voor een normaal proces van hervergassing, d.w.z. 1 stockagedag per hoeveelheid m3 LNG gelost in de terminal, gelijk aan de normale dagcapaciteit (d.w.z. de nominale jaarlijkse capaciteit tot hervergassing ter plaatse aanwezig gedeeld door 365,25 en door 1,15);

3° het opnieuw gasvormig maken van het vloeibaar aardgas.

§ 3. Voor de opslaginstallaties zijn de basisdiensten :

1° de injectie van het aardgas in de opslag, bestanddeel van de naamgevende basisdienst;

2° de opslag van het vereiste volume tijdens de gevraagde periode, bestanddeel van de naamgevende basisdienst;

3° het opnieuw afgeven van het aardgas aan de uitgang van de opslag, bestanddeel van de naamgevende basisdienst.

§ 4. Voor de doorvoer, is de basisdienst het vervoer van aardgas van grens tot grens, met inbegrip van de prestaties met betrekking tot de aanlandingspunten, die bestaat uit de basisdienst inhoudende de overbrenging door de hoofdvervoersleidingen (installaties bestaande uit de ontvangst en de leidingen waarvan de maximum toegelaten bedrijfsdruk gelijk is aan of groter dan 65 bar), hun onderhoud en hun exploitatie, behalve de complementaire samendrukkings- en ontspanningsdiensten. Deze diensten mogen afzonderlijk aangeboden worden voor de injectie en de afname.

§ 5. Voor de geïntegreerde werking van het vervoersnet zijn de basisdiensten de coördinatie van alle basis- en complementaire diensten van het vervoersnet :

1° de controlekamer, met inbegrip van het administratief beheer en de commercialisering van de verschillende basis- en complementaire diensten van de activiteiten van de LNG-terminals, van de opslag en van de doorvoer;

2° het technisch beheer van het net, met inbegrip van de controlemeting aan de grenzen en in het net, het toezicht op de kwaliteit (samenstelling en druk) en temperatuur van het gas en de compensatie van de verliezen in het vervoersnet;

3° de aansluiting;

4° de toegang tot het algemeen datasysteem;

5° de veiligheidsuitbalancerings van het net (reservering in volume en in debiet);

6° de recuperatie van de opgelegde kosten, met name de openbare dienstverplichtingen.

Art. 4. De tarieven voor de complementaire diensten hebben met name betrekking op de volgende complementaire diensten :

1° voor de activiteiten van de LNG-terminals is er met name :

de flexibilité verbonden met een stockagegebruik dat het gebruik nodig voor een normaal proces, overschrijdt;

de wijziging van de samenstelling van het afgegeven gas;

2° voor de stockage-installaties is er met name : de wijziging van de samenstelling van het binnenkomend gas;

3° voor de doorvoer is er met name :

- de prestaties met betrekking tot de aanlandingspunten voor de doorvoer;

- de samendrukking voor de doorvoer, met inbegrip van het verbruik ervan;

- de ontspanning voor de doorvoer, met inbegrip van het verbruik ervan;

4° voor de geïntegreerde werking van het vervoersnet is er met name :

de wijziging van de kenmerken van het gas;

de informatiedienst voor de verwachte schommelingen van de gaskwaliteit.

Art. 5. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application d'un tarif unique pour l'utilisation d'une nouvelle installation ou de l'extension d'une installation d'une part, et pour l'utilisation d'installations existantes permettant d'offrir le même service d'autre part, tout tarif relatif aux services de base et aux services complémentaires d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, est établi en fonction des paramètres les plus représentatifs du service offert.

Le tarif peut comporter des termes liés à la souscription de ces paramètres (partie fixe) et des termes liés à l'utilisation de ces paramètres (partie proportionnelle).

La proportion entre la partie liée à l'utilisation et la partie liée à la souscription est déterminée par une politique basée sur la recherche de la plus grande efficacité possible en adoptant une stratégie d'optimisation à moyen terme des coûts et des services rendus par le réseau.

Pour chaque service, une proportion raisonnable doit être soumise à l'approbation préalable de la Commission.

§ 2. Les tarifs découlant de l'approbation, le cas échéant, de la proposition tarifaire pluriannuelle par la Commission et relatifs aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et aux extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi qu'aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, déterminent le plafond qui est d'application durant la période proposée par le gestionnaire et approuvée par la Commission, conformément à l'article 9, § 3. Les tarifs d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, peuvent être revus de manière à rester inférieurs ou égaux au plafond, moyennant approbation de la Commission et conformément aux dispositions de l'article 23, §§ 1^{er} à 4. Une éventuelle révision à la hausse des tarifs par rapport au plafond peut s'envisager uniquement de manière conforme aux dispositions prévues à l'article 24, §§ 5 à 7.

§ 3. Les tarifs pluriannuels peuvent être indexés, moyennant approbation par la Commission, en fonction de paramètres dont notamment l'indice des prix à la consommation.

Art. 6. Lorsque cela est possible et raisonnable, les tarifs pour les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage, les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit, et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, comporteront des termes différenciés en fonction de la durée d'utilisation du service, ou des saisons les plus représentatives pour le service concerné en vue d'optimiser l'efficacité des investissements et donc leur utilisation.

Art. 7. Les suppléments tarifaires résultant du non-respect des conditions d'utilisation ordinaires du réseau de transport sont établis sur base des coûts réels induits à court et à moyen terme, tels que par exemple le tarif lié à l'équilibrage de secours du réseau; ils ont aussi pour objet d'assurer une utilisation raisonnable du réseau de transport en fonction des conditions normales d'utilisation du réseau de transport concerné.

Les suppléments tarifaires perçus par le gestionnaire au cours d'une période de quatre années d'exploitation sont capitalisés et destinés aux tarifs de la période de quatre années d'exploitation suivante.

Art. 5. § 1. Zonder afbreuk aan de toepassing van eenzelfde tarief voor het gebruik van een nieuwe installatie of de uitbreiding van een installatie enerzijds, en voor het gebruik van bestaande installaties waarmee eenzelfde dienst wordt aangeboden anderzijds, wordt ieder tarief voor de basisdiensten en de complementaire diensten voor het gebruik van uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, opgesteld rekening houdend met de meest representatieve parameters van de aangeboden dienst.

Het tarief kan termen omvatten in verband met de onderschrijving van deze parameters (vast deel) en termen in verband met het gebruik van deze parameters (evenredig deel).

De verhouding tussen het deel verbonden met het gebruik en het deel verbonden met de onderschrijving wordt bepaald door een beleid gebaseerd op het streven naar de grootst mogelijke efficiëntie en door het toepassen van een strategie van optimalisering op middellange termijn van de kosten en van de door het net verleende diensten.

Voor iedere dienst moet vooraf een redelijke verhouding ter goedkeuring aan de Commissie worden voorgelegd.

§ 2. De tarieven die desgevallend voortvloeien uit de goedkeuring van het meerjarentariefvoorstel door de Commissie en met betrekking tot de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, bepalen het plafond dat van toepassing is tijdens de periode voorgesteld door de beheerder en goedgekeurd door de Commissie, overeenkomstig artikel 9, § 3. De tarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, kunnen zodanig herzien worden dat ze lager dan of gelijk aan het plafond blijven, mits goedkeuring van de Commissie en overeenkomstig artikel 24, §§ 1 tot 4. Een eventuele herziening met verhoging van de tarieven ten opzichte van het plafond kan enkel gebeuren overeenkomstig de beschikkingen voorzien in artikel 23, §§ 5 tot 7.

§ 3. De meerjarentarieven kunnen geïndexeerd worden, mits goedkeuring door de Commissie, in functie van parameters waaronder met name het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 6. Als dat mogelijk en redelijk is, zullen de tarieven voor uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook op uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, verschillende termen omvatten afhankelijk van de gebruiksduur van de dienst, of van de meest representatieve seizoenen voor de betrokken dienst, om de doeltreffendheid van de investeringen en dus van hun gebruik te optimaliseren.

Art. 7. De tarifiere toeslagen die voortvloeien uit de niet-naleving van de gewone gebruiksvoorwaarden voor het vervoersnet zullen worden vastgesteld op basis van de op korte en middellange termijn werkelijk opgelopen kosten, zoals bijvoorbeeld het tarief verbonden met de veiligheidsuitbalancerings van het net; zij hebben eveneens tot doel een verstandig gebruik van het vervoersnet te verzekeren, in functie van de normale gebruiksvoorwaarden van het desbetreffende vervoersnet.

De tariefsupplementen geïnd door de beheerder in de loop van een exploitatieperiode van vier jaar worden gekapitaliseerd en zijn bestemd voor de tarieven van de volgende exploitatieperiode van vier jaar.

CHAPITRE III. — Procédure de soumission et d'approbation des tarifs

Art. 8. § 1^{er} Les tarifs non visés à l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965, les tarifs pratiqués entre les différents utilisateurs du réseau de transport et les tarifs ou montants qui sont facturés à l'entité responsable du réseau de transport, par exemple dans le cadre d'un financement ou d'un coût opérationnel externe, ne doivent pas être soumis au préalable à la Commission. Ils pourront toutefois être analysés et commentés par elle, par exemple en cas de plainte ou lorsqu'ils jouent un rôle important dans l'organisation du marché. Ces commentaires pourront faire l'objet d'une publication.

§ 2. Chaque service presté et facturé à un client est rémunéré par un tarif qui couvre les charges prévisionnelles présentées par le gestionnaire concerné qui sont approuvées par la Commission, compte tenu du respect de l'absence de subsides croisés, de l'article 22 et de ce qui est mentionné au § 1^{er} ci-dessus.

Ces charges prévisionnelles comprennent :

- les charges d'exploitation relatives aux biens et services;
- les charges d'exploitation relatives au personnel;
- les charges d'exploitation relatives aux amortissements, aux réductions de valeur et aux provisions;
- les prestations des autres activités principales;
- les autres charges d'exploitation;
- une marge équitable destinée à rémunérer les capitaux à investir ou investis dans les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et les extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, via les fonds propres et les fonds empruntés auprès de tiers; lorsque cette installation résulte de l'extension d'une installation existante, le niveau de la marge équitable peut être différent selon qu'elle rémunère des capitaux investis dans la partie existante et dans l'extension. Le niveau de la marge équitable est déterminé notamment en fonction d'un étalonnage européen sur la base de gestionnaires comparables;
- les charges exceptionnelles;
- les impôts, prélèvements, surcharges et contributions.

Art. 9. § 1^{er}. Le gestionnaire doit introduire son budget, comportant la proposition tarifaire pluriannuelle auprès de la Commission. La proposition tarifaire inclut la date d'entrée en vigueur des tarifs et la durée d'application de ceux-ci.

Le budget comportant la proposition tarifaire pluriannuelle est transmis à la Commission par porteur et contre accusé de réception.

§ 2. Dans les trente jours calendrier suivant la réception du budget comportant la proposition tarifaire pluriannuelle, la Commission confirme au gestionnaire, par lettre, par télécopie, par courrier électronique avec signature électronique certifiée ou par porteur avec accusé de réception, que le dossier est complet, ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans les trente jours calendrier suivant la réception de la lettre, de la télécopie, du courrier électronique avec signature électronique certifiée ou de l'accusé de réception, visé à l'alinéa précédent et dans lequel des informations complémentaires lui sont demandées, le gestionnaire transmet ces informations à la Commission par lettre par porteur avec accusé de réception.

§ 3. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du budget comportant la proposition tarifaire pluriannuelle ou, le cas échéant, suivant la réception des informations complémentaires, la Commission informe le gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire. Dans sa décision de refus, la Commission mentionne les points du budget comportant la proposition tarifaire pluriannuelle que le gestionnaire devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission.

HOOFDSTUK III. — Procedure voor de voorlegging en de goedkeuring van de tarieven

Art. 8. § 1. De tarieven niet bedoeld in artikel 15/5 van de wet van 12 april 1965, de tarieven toegepast tussen de verschillende gebruikers van het vervoersnet en de tarieven of bedragen die worden gefactureerd aan de verantwoordelijke entiteit van het vervoersnet, bijvoorbeeld in het kader van een financiering of van een externe operationele kost, moeten niet vooraf aan de Commissie worden voorgelegd. Ze kunnen wel door haar geanalyseerd en van commentaar voorzien worden, bijvoorbeeld in geval van klacht of wanneer ze een belangrijke rol spelen in de organisatie van de markt. Deze commentaren zullen het voorwerp kunnen uitmaken van een publicatie.

§ 2. Elke aan een klant verleende en gefactureerde dienst wordt vergoed volgens een tarief dat de geraamde kosten dekt, die door de betrokken beheerder werden voorgelegd en door de Commissie goedgekeurd, rekening houdend met het respecteren van de afwezigheid van kruissubsidies, van artikel 22 en van hetgeen vermeld wordt onder § 1 hierboven.

Deze geraamde kosten bestaan uit :

- de exploitatiekosten betrekking hebbend op goederen en diensten;
- de exploitatiekosten betrekking hebbend op het personeel;
- de exploitatiekosten betrekking hebbend op de afschrijvingen, de waardeverminderingen en de provisies;
- de prestaties van andere hoofdactiviteiten;
- andere exploitatiekosten;
- een billijke marge bestemd voor het vergoeden van kapitaal dat moet worden geïnvesteerd of geïnvesteerd is in de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en in de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook in de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, via eigen fondsen en fondsen geleend bij derden; wanneer deze installatie voortspruit uit de uitbreiding van een bestaande installatie, kan het niveau van de billijke winstmarge verschillend zijn naargelang dat deze de geïnvesteerde kapitalen vergoedt in het bestaande deel en in de uitbreiding; Het niveau van de billijke winstmarge wordt onder meer bepaald aan de hand van een Europese benchmark op basis van vergelijkbare beheerders;
- uitzonderlijke kosten;
- belastingen, heffingen, toeslagen en bijdragen.

Art. 9. § 1. De beheerder moet zijn budget met meerjarentariefvoorstel indienen bij de Commissie. Het tariefvoorstel bevat de datum van inwerking treden van de tarieven en hun duur van toepassing.

Het budget met meerjarentariefvoorstel wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 2. Binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van het budget met meerjarentariefvoorstel bevestigt de Commissie aan de beheerder per brief, per telefax, per e-mail met gecertificeerde elektronische handtekening of per drager met ontvangstbewijs de volledigheid van het dossier of bezorgt zij haar een lijst van inlichtingen die hij bijkomend moet verstrekken.

Binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de brief, de telefax, de e-mail met gecertificeerde elektronische handtekening of het ontvangstbewijs, bedoeld in het vorige lid en waarin haar om bijkomende inlichtingen verzocht werd, verstrekt de beheerder aan de Commissie deze inlichtingen bij een brief per drager met ontvangstbewijs.

§ 3. Binnen de zestig kalenderdagen na ontvangst van het budget met meerjarentariefvoorstel of, in voorkomend geval, na ontvangst van de bijkomende inlichtingen brengt de Commissie de beheerder bij een brief per drager met ontvangstbewijs op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het tariefvoorstel. In haar beslissing tot afwijzing geeft de Commissie aan op welke punten de beheerder het budget met meerjarentariefvoorstel moet aanpassen om een goedkeurende beslissing van de Commissie te verkrijgen.

§ 4. Si la Commission refuse la proposition tarifaire pluriannuelle soumise par le gestionnaire, la Commission entendra le gestionnaire si cette dernière le demande. Le gestionnaire peut introduire un budget comportant une proposition tarifaire remaniée auprès de la Commission en respectant la procédure visée au § 1^{er}, du présent article. La Commission appliquera la procédure visée aux §§ 2 et 3.

CHAPITRE IV. — Publication des tarifs

Art. 10. § 1^{er}. La Commission fait publier sa décision d'approbation de la proposition tarifaire pluriannuelle visée à l'article 9 dans le *Moniteur belge* et le Journal officiel de l'Union européenne, et ce dans le mois à dater de l'approbation.

§ 2. La Commission publie dans les plus brefs délais sur son site Internet sa décision. Avant toute publication, la Commission demande au gestionnaire de signaler les éléments de la décision qu'il considère comme étant confidentiels. Le gestionnaire dispose de 10 jours calendrier pour répondre à la demande de la Commission.

§ 3. Le gestionnaire communique dans le mois à dater de l'approbation, les tarifs approuvés par la Commission aux utilisateurs du réseau de transport de la manière qu'il juge appropriée et les met à la disposition de toutes les personnes qui lui en font la demande. Il les communique également dans le mois à dater de l'approbation par voie électronique.

Art. 11. La Commission soumet chaque année, avant le 1^{er} mai au ministre un rapport relatif notamment aux tarifs, visé à l'article 15/5, § 2, de la loi du 12 avril 1965, qui ont été appliqués au cours de l'année d'exploitation écoulée. Le ministre communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales et aux gouvernements régionaux. Il veille à une publication adéquate du rapport.

La Commission transmet ce rapport à le gestionnaire par le biais d'un courrier recommandé.

CHAPITRE V. — Rapports et informations que le gestionnaire doit fournir à la Commission en vue du contrôle des tarifs par la Commission

Art. 12. § 1^{er}. Le 1^{er} mars de chaque année au plus tard, le gestionnaire transmet un rapport annuel à la Commission concernant les comptes de résultats de l'année précédente des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations.

Chaque rapport annuel comporte :

1° une copie des comptes rendus des réunions organisées au cours de l'année écoulée, entre le gestionnaire et les commissaires-réviseurs;

2° une balance générale des comptes incluant un tableau de sources et d'emplois de fonds, de l'année précédente, pour les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et les extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations.

§ 2. Au plus tard au 30 septembre de chaque année, le gestionnaire transmet à la Commission :

1° les comptes annuels approuvés et déposés de l'année d'exploitation précédente pour les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et les extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations;

2° les rapports du conseil d'administration et des commissaires-réviseurs de la dernière assemblée générale;

3° les comptes-rendus des dernières assemblées générales.

§ 3. En même temps que le rapport annuel de la quatrième année qui suit la date d'entrée en vigueur des tarifs pluriannuels et ensuite tous les quatre ans, le gestionnaire transmet à la Commission le rapport quadriennal comprenant les comptes de résultats des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de

§ 4. Indien de Commissie het meerjarentariefvoorstel ingediend door de beheerder afwijst, hoort de Commissie de beheerder indien deze laatste erom verzoekt. De beheerder kan een budget met aangepast tariefvoorstel indienen bij de Commissie volgens de procedure bedoeld in § 1, van dit artikel. De Commissie zal de procedure bedoeld in §§ 2 en 3 toepassen.

HOOFDSTUK IV. — Bekendmaking van de tarieven

Art. 10. § 1. De Commissie laat haar beslissing tot goedkeuring van het meerjarentariefvoorstel bedoeld in artikel 9 bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad* en het Publicatieblad van de Europese Unie, en dit binnen de maand na de goedkeuring.

§ 2. De Commissie maakt haar beslissing onverwijld bekend op haar website. Alvorens tot bekendmaking over te gaan, vraagt de Commissie de beheerder de elementen van de beslissing die hij als vertrouwelijk beschouwt aan te duiden. De beheerder beschikt over 10 kalenderdagen om op de vraag van de Commissie te antwoorden.

§ 3. De beheerder maakt de tarieven goedgekeurd door de Commissie binnen de maand na de goedkeuring aan de gebruikers van het vervoersnet bekend op de wijze die hij passend acht, en stelt ze ter beschikking aan iedereen die erom verzoekt. Hij maakt ze eveneens binnen de maand na de goedkeuring bekend langs elektronische weg.

Art. 11. De Commissie legt elk jaar vóór 1 mei aan de minister een verslag voor met name over de tarieven bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de wet van 12 april 1965, die tijdens het voorbije exploitatiejaar toegepast zijn. De minister maakt dit verslag over aan de federale Wetgevende Kamers en aan de gewestregeringen. Hij ziet erop toe dat het verslag op passende wijze wordt bekendgemaakt.

De Commissie maakt dit verslag over aan de beheerder door een ter post aangetekend schrijven.

HOOFDSTUK V. — Verslagen en gegevens die de beheerder aan de Commissie moet verstrekken met het oog op de controle van de tarieven door de Commissie

Art. 12. § 1. Uiterlijk op 1 maart van elk jaar maakt de beheerder een jaarlijkse rapportering over aan de Commissie over de resultatenrekeningen van het voorbije jaar van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten.

Elke jaarlijkse rapportering omvat :

1° een kopij van de verslagen van de vergaderingen van het voorbije jaar van de beheerder en de commissarissen-revisoren;

2° een proef en saldibalans van het voorbije jaar, waaronder een tabel met de herkomst en het gebruik van fondsen voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten.

§ 2. Ten laatste op 30 september van elk jaar, maakt de beheerder het volgende over aan de Commissie :

1° de goedgekeurde en neergelegde jaarrekening van het voorbije exploitatiejaar voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten;

2° de verslagen van de raad van bestuur en van de commissarissen-revisoren aan de laatste algemene vergadering;

3° de notulen van de laatste algemene vergaderingen.

§ 3. Tegelijkertijd met de jaarlijkse rapportering van het vierde jaar dat volgt op de datum van inwerking treden van de meerjarentarieven, en vervolgens om de vier jaar, overhandigt de beheerder aan de Commissie een vierjaarlijkse rapportering over de resultatenrekeningen van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit

transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, pour les quatre années d'exploitation écoulées.

§ 4. Chaque rapport est transmis à la Commission par porteur et contre accusé de réception.

§ 5. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du rapport, la Commission informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de ses éventuelles remarques concernant son rapport.

Art. 13. La soumission du budget comportant la proposition tarifaire pluriannuelle, ainsi que des rapports visés respectivement aux articles 9 et 10, se fait à l'aide d'un modèle de rapport établi par la Commission.

Art. 14. § 1^{er}. Conjointement au budget comportant la proposition tarifaire pluriannuelle visé à l'article 9 du présent arrêté et au rapport quadriennal visé à l'article 12 du présent arrêté, le gestionnaire met les informations suivantes à la disposition de la Commission sous la forme d'annexes motivées et ce, pour les quatre années suivantes :

1° en ce qui concerne les principes appliqués par le gestionnaire :

- l'évolution escomptée de la demande pour l'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations;

- le taux d'inflation escompté;

- l'évolution escomptée des charges d'exploitation détaillées par catégorie;

- les mutations de personnel prévues, notamment les recrutements et les licenciements;

- les taux d'intérêt escomptés;

- le coût de financement moyen pondéré pour la période à venir;

- h) le taux d'impôt effectif;

- les autres données macro-économiques susceptibles de pouvoir influencer le résultat en termes de production et de tarifs;

2° en ce qui concerne les investissements prévus :

a) la liste des investissements prévus pour les quatre années d'exploitation suivantes :

- comprenant une différenciation entre les investissements de renouvellement des immobilisations corporelles, les investissements d'extension et les investissements pour obligation de service public;

- comprenant une différenciation entre, d'une part, les investissements liés à l'acquisition de la propriété d'éléments du réseau de transport et, d'autre part, les investissements liés à l'acquisition de la jouissance d'éléments du réseau de transport qui appartiennent à des tiers et pour l'utilisation desquels le gestionnaire versera une rémunération;

- mentionnant la valeur d'acquisition et l'amortissement annuel ou la redevance d'utilisation qui devra être versée;

b) pour tous les investissements excédant 2.500.000 EUR, y compris les nouveaux éléments d'installation à mettre en service et qui ne figurent pas au bilan, une analyse financière d'investissement et de rendement, comportant au moins les données suivantes :

- la description du projet;

- les objectifs du projet;

- la description circonstanciée des principaux postes de frais du projet;

- un aperçu des fournisseurs et des entrepreneurs (sous-traitants) qui collaborent à la réalisation du projet;

- une comparaison des offres des fournisseurs et entrepreneurs réalisant des commandes cumulées de plus de 20 % du total de l'investissement total;

bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, van de vier voorbije exploitatiejaren.

§ 4. Elke rapportering wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 5. Binnen de zestig kalenderdagen na de ontvangst van de rapportering brengt de Commissie de beheerder van haar eventuele opmerkingen over haar rapportering op de hoogte bij een ter post aangetekend schrijven.

Art. 13. De indiening van het budget met meerjarentariefvoorstel en van de rapporteringen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 9 en 10, gebeuren aan de hand van een door de Commissie bezorgd rapporteringsmodel.

Art. 14. § 1. Samen met het budget met meerjarentariefvoorstel bedoeld in artikel 9 van dit besluit en met het vierjaarlijks rapport bedoeld in artikel 12 van dit besluit, stelt de beheerder de volgende gegevens ter beschikking van de Commissie in de vorm van met redenen omklede bijlagen, en dit voor de vier komende jaren :

1° inzake de uitgangspunten gehanteerd door de beheerder :

- de verwachte evolutie van de vraag naar het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten;

- de verwachte inflatievoet;

- de verwachte evolutie van de exploitatiekosten gedetailleerd per categorie;

- de verwachte personeelsmutaties, met name de aanwervingen en afvloeiingen;

- de verwachte intrestvoeten;

- de gewogen gemiddelde financieringskost voor de komende periode;

- de effectieve belastingsvoet;

- de andere macro-economische gegevens die het resultaat in termen van output en van tarieven kunnen beïnvloeden;

2° inzake de voorziene investeringen :

a) de lijst van de investeringen voorzien voor de volgende vier exploitatiejaren :

- met opsplitsing tussen de vervangingsinvesteringen voor vaste activa, de uitbreidingsinvesteringen en de investeringen voor de openbare dienstverplichtingen;

- met opsplitsing tussen de investeringen in de verwerving van de eigendom van bestanddelen van het vervoersnet enerzijds, en de investeringen in de verwerving van het genot van bestanddelen van het vervoersnet die eigendom zijn van derden en voor het gebruik waarvan de beheerder een vergoeding zal betalen anderzijds;

- met opgave van de aanschaffingswaarde en de jaarlijkse afschrijving of van de gebruiksvergoeding die betaald zal moeten worden;

b) voor alle investeringen van meer dan 2.500.000 EUR, met inbegrip van de nieuw in gebruik te nemen installatiedelen die niet op de balans voorkomen, een financiële investerings- en rendementsanalyse, die minstens de volgende gegevens bevat :

- de omschrijving van het project;

- de doelstellingen van het project;

- de detaillering van de belangrijkste kostenposten van het project;

- een overzicht van de leveranciers en (onder)aannemers die meewerken aan de realisatie van het project;

- een vergelijking van de offertes van leveranciers en aannemers voor bestellingen die samen in totaal meer dan 20 % van het geïnvesteerde totaal uitmaken;

- l'évolution dans le temps du projet, mentionnant la durée totale du projet lorsque le projet porte sur plus d'une année;

- l'impact des amortissements avec indication des pourcentages d'amortissement;

- les améliorations d'efficacité escomptées, notamment l'efficacité énergétique;

- les répercussions sur l'environnement;

- une analyse financière, incluant un planning de cash-flow, tenant compte des besoins et modalités en financement tout au long de la durée de vie du projet et une analyse de sensibilité de la rentabilité du projet en fonction d'hypothèses raisonnables;

3° en ce qui concerne l'effectif du personnel :

- un plan du personnel circonstancié, comprenant un organigramme pour les quatre années d'exploitation suivantes;

- un aperçu du nombre de membres du personnel exprimé en équivalents temps plein par service ou sous-service, y compris les recrutements et les licenciements envisagés;

- un plan détaillé des formations prévues;

4° une analyse des points forts et des points faibles, de même que des opportunités et des menaces par rapport aux différentes activités du gestionnaire, impliquant au moins les aspects suivants :

- la technologie;

- le personnel;

- l'organisation administrative;

- les relations avec la clientèle;

- l'environnement;

- la politique d'achat;

- l'entretien;

- l'exploitation;

- l'utilisation du réseau;

- les goulets d'étranglement au niveau de la capacité;

- la sécurité;

- la concurrence;

- les flux de transit;

- le déroulement des contrats à long terme;

- la recherche et le développement;

5° un bilan prévisionnel par activité principale selon le schéma normalisé des comptes annuels incluant un tableau de sources et d'emplois de fonds pour les quatre exercices d'exploitation à venir;

6° un aperçu, pour les quatre exercices d'exploitation à venir, des actions et des investissements visant spécifiquement une amélioration de l'efficacité, d'efficience et/ou une réduction de coût, avec une analyse et un calcul de la réduction de coût escomptée;

7° les diverses formules tarifaires applicables aux services offerts par le gestionnaire et les revenus escomptés par service et sous-service et par groupe de client pour les quatre exercices d'exploitation à venir;

8° une explication circonstanciée des différents types de charges et produits suivants :

- les charges exceptionnelles;

- les produits exceptionnels;

- les frais de recherche et de développement;

- les frais afférents aux études réalisées par des tiers;

- les coûts en matière d'investissements informatiques.

§ 2. Les actifs relevant de la rubrique 25 du schéma normalisé des comptes annuels, à savoir la rubrique « immobilisations corporelles en location-financement et sur base de droits similaires » sont repris dans le modèle de rapport comme s'il s'agissait de biens propres au gestionnaire, soit dans la rubrique 22 « terrains et constructions », soit dans la rubrique 23 « installations, machines et outillage », soit dans la rubrique 24 « mobilier et matériel roulant », soit dans la rubrique 26 « autres immobilisations corporelles ».

Art. 15. Lors de chaque rapport annuel et quadriennal, le gestionnaire réalise une analyse des différences entre d'une part, les données relatives à l'exploitation durant, respectivement, l'année écoulée, et les quatre années d'exploitation précédentes, et, d'autre part les données correspondantes du budget pluriannuel.

- het verloop in de tijd van het project, waarbij het volledig tijdsverloop vermeld wordt als het project over meer dan één jaar loopt;

- de impact op de afschrijvingen met aanduiding van de afschrijvingspercentages;

- de beoogde efficiëntieverbeteringen, inzonderheid de energie-efficiëntie;

- de milieueffecten;

- een financiële analyse, insluitende een cashflowplanning, rekening houdend met de financieringsbehoeftes tijdens de levensduur van het project en een gevoeligheidsanalyse van de projectrentabiliteit in verband met redelijke hypothesen;

3° inzake het personeelsbestand :

- een uitgebreid personeelsplan met organogram voor de komende vier exploitatiejaren;

- een overzicht van het aantal personeelsleden in voltijdse equivalenten per dienst of subdienst, met inbegrip van voorgenomen aanwervingen en afvloeiingen;

- een gedetailleerd plan van de voorziene opleidingen;

4° een analyse van de sterktes en zwaktes, alsook van de opportuniteiten en bedreigingen van de onderscheiden activiteiten van de beheerder, waarin minstens volgende bedrijfsdomeinen aan bod komen :

- de technologie;

- het personeel;

- de administratieve organisatie;

- de relaties met klanten;

- het milieu;

- het aankoopbeleid;

- het onderhoud;

- de exploitatie;

- de benutting van het net;

- de capaciteitsknelpunten;

- de veiligheid;

- de concurrentie;

- het doorvoerverkeer;

- het verloop van de lange termijn contracten;

- het onderzoek en de ontwikkeling;

5° een geprojecteerde balans per hoofdactiviteit volgens het genormaliseerd schema van de jaarrekening voor de eerste vier exploitatiejaren, waaronder een tabel met de herkomst en het gebruik van fondsen;

6° een overzicht, voor de eerste vier exploitatiejaren van de acties en de investeringen specifiek gericht op een verbetering van de doeltreffendheid, de efficiëntie en/of kostenbesparing, met een analyse en berekening van de verhoopte kostenbesparing;

7° de onderscheiden tarifaire formules, toepasselijk op de door de beheerder aangeboden diensten en de verwachte ontvangsten per dienst en subdienst en per klantengroep voor de komende vier exploitatiejaren;

8° een omstandige toelichting bij de volgende soorten kosten en opbrengsten :

- uitzonderlijke kosten;

- uitzonderlijke opbrengsten;

- kosten voor onderzoek en ontwikkeling;

- kosten voor studies uitgevoerd door derden;

- kosten voor informatica-investeringen.

§ 2. De activa die vallen in de rubriek 25 van het genormaliseerd schema van de jaarrekeningen, namelijk de « vaste activa in leasing of op grond van soortgelijke rechten », worden in het rapporteringsmodel opgenomen alsof het om eigen goederen van de beheerder zou gaan, hetzij in de rubriek 22 « terreinen en gebouwen », hetzij in de rubriek 23 « installaties, machines en uitrusting », hetzij in de rubriek 24 « meubilair en rollend materieel », hetzij in de rubriek 26 « overige materiële vaste activa ».

Art. 15. Bij elke jaarlijkse en vierjaarlijkse rapportering maakt de beheerder een analyse van de verschillen tussen enerzijds de gegevens betreffende de exploitatie tijdens respectievelijk het voorbije jaar en de vier voorbije exploitatiejaren en anderzijds van de overeenstemmende gegevens uit het meerjarig budget.

Pour les écarts supérieurs à 10 % entre les données d'exploitation et les données correspondantes issues du budget, le gestionnaire joint à son analyse une documentation et une motivation circonstanciées.

CHAPITRE VI. — Obligations comptables du gestionnaire

Art. 16. Sans préjudice des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, ainsi que de ses arrêtés d'exécution et de l'article 15/12, § 2, de la loi du 12 avril 1965 :

1° l'exercice comptable du gestionnaire coïncide avec l'année civile;

2° le gestionnaire tient une comptabilité analytique qui permet une affectation contrôlable :

- des coûts, en fonction des divers services, par groupe de clients;

- des recettes, en fonction des différents services, par groupe de clients.

Art. 17. § 1^{er}. La comptabilité analytique visée à l'article 16, 2°, distingue les coûts afférents aux services visés aux articles 3, 4 et 5 et repris dans le modèle de rapport visé à l'article 13.

§ 2. Chaque service incorpore également les coûts suivants :

1° les impôts, prélèvements, surcharges et contributions, pour lesquels une distinction est établie entre :

- les surcharges ou prélèvements destinés au financement des obligations de service public, notamment les obligations visées à l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965;

- les surcharges destinées à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission, visés à l'article 15/15, § 4, de la loi du 12 avril 1965;

- les impôts sur les revenus;

- les impôts locaux, provinciaux, régionaux et fédéraux restants;

2° la rémunération des capitaux investis, pour laquelle une distinction est établie entre :

- la partie de la marge bénéficiaire équitable, visée à l'article 15/5bis, § 2, de la loi du 12 avril 1965, destinée à rémunérer les fonds propres;

- les coûts de financement par des tiers;

3° la perte ou l'excédent reporté de l'exercice comptable écoulé, approuvé par la Commission.

Art. 18. Le gestionnaire tient sa comptabilité analytique visée à l'article 16, 2°, de sorte qu'un lien direct puisse être établi entre les coûts et les recettes par service et par groupe de clients, et qu'une analyse de rentabilité puisse être effectuée.

Il impute à cette fin tous les types de coûts aux services par groupe de clients, sur la base des générateurs directs de coûts et/ou des clefs de répartition que le gestionnaire soumet pour approbation à la Commission avec le budget comportant la proposition tarifaire visé à l'article 9. Le gestionnaire joint une justification aux générateurs directs de coûts et aux clefs de répartition qu'il propose.

Art. 19. § 1^{er}. Les données nécessaires au calcul des coûts par unité qui sont obtenues en dehors de la comptabilité, sont documentées et expliquées par le gestionnaire. Le gestionnaire indique la manière utilisée pour déterminer ces données, les bases d'évaluation et/ou les méthodes de mesure utilisées, ainsi que la méthodologie et les principes mis en oeuvre, tels que la nature des générateurs directs de coûts et les clefs de répartition, utilisées pour effectuer les imputations.

§ 2. Le gestionnaire tient des registres à jour, contenant au moins les données non-matérielles suivantes et se rapportant aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et aux extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi qu'aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations :

1° les éléments permettant le calcul des indicateurs de performance déterminés dans le modèle de rapport;

2° les données relatives au personnel;

3° la quantité de gaz naturel transporté et stocké;

4° la quantité de gaz naturel transitant par les terminaux GNL;

5° le volume et la capacité d'émission des stockages;

6° les longueurs du réseau de transport;

Voor de verschillen van meer dan 10 % tussen de gegevens betreffende de exploitatie en de overeenstemmende gegevens uit het budget voegt de beheerder een uitvoerige documentatie en motivering bij haar analyse.

HOOFDSTUK VI. — Boekhoudkundige verplichtingen van de beheerder

Art. 16. Onverminderd de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten en het artikel 15/12, § 2, van de wet van 12 april 1965 :

1° valt het boekjaar van de beheerder samen met het kalenderjaar;

2° voert de beheerder een analytische boekhouding die een controleerbare toewijzing mogelijk maakt :

- van de kosten in functie van de verschillende diensten per klantengroep;

- van de opbrengsten in functie van de verschillende diensten per klantengroep.

Art. 17. § 1. De analytische boekhouding bedoeld in artikel 16, 2°, onderscheidt de kosten voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, 4 en 5 en opgenomen in het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 13.

§ 2. Elke dienst neemt ook de volgende kosten op :

1° de belastingen, heffingen, toeslagen en bijdragen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

- de toeslagen of heffingen ter financiering van de openbare dienstverplichtingen, inzonderheid bedoeld in artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965;

- de toeslagen ter dekking van de werkingskosten van de Commissie, bedoeld in artikel 15/15, § 4, van de wet van 12 april 1965;

- de inkomstenbelastingen;

- de overige lokale, provinciale, gewestelijke en federale belastingen;

2° de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

- het deel van de billijke winstmarge, bedoeld in artikel 15/5bis, § 2, van de wet van 12 april 1965, ter vergoeding van het eigen vermogen;

- de financieringskosten door derden;

3° het door de Commissie goedgekeurd overgedragen verlies of overschot van het laatste boekjaar.

Art. 18. De beheerder voert haar analytische boekhouding bedoeld in artikel 16, 2°, zodat een rechtstreeks verband kan worden gelegd tussen de kosten en de opbrengsten per dienst en per klantengroep en een rentabiliteitsanalyse kan gemaakt worden.

Hij rekent daartoe alle kostensoorten toe aan de diensten per klanten-groep, op basis van directe kostenveroorzakers en/of verdeelsleutels die de beheerder, samen met het budget met tariefvoorstel bedoeld in artikel 9 goedkeuring aan de Commissie voorlegt. De beheerder voegt een verantwoording bij de directe kostenveroorzakers en verdeelsleutels die hij voorstelt.

Art. 19. § 1. De gegevens die nodig zijn om de kosten per eenheid te berekenen en die buiten de boekhouding om worden verkregen, worden door de beheerder gedocumenteerd en toegelicht. De beheerder toont aan op welke wijze de omvang van de gegevens is bepaald, welke de gehanteerde waarderingsgrondslagen en/of meetmethoden zijn en volgens welke methodiek en beginselen, zoals de aard van de directe kostenveroorzakers en de verdeelsleutels, de toerekening is gedaan.

§ 2. De beheerder houdt registers bij die minstens de volgende niet monetaire gegevens bevatten en die betrekking hebben op de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en op de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook op de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten :

1° de elementen die de berekening van de performantie indicatoren bepaald in het rapporteringsmodel mogelijk maken;

2° de personeelsgegevens;

3° de hoeveelheid getransporteerd en gestockeerd aardgas;

4° de verwerkte hoeveelheid aardgas per LNG-terminal;

5° de volume- en uitzendcapaciteit van de opslagen;

6° de vervoersnetlengte;

- 7° la surface desservie;
- 8° le nombre de clients raccordés;
- 9° le nombre de points de livraison par activité principale;
- 10° les valeurs des paramètres maximum utilisés pour les tarifs;

11° la description des formules tarifaires et les utilisateurs du réseau de transport par formule tarifaire.

Le gestionnaire établit ces registres d'une manière telle que leur intégrité et leur cohérence puissent être vérifiées dans le rapport.

§ 3. A la demande de la Commission, le gestionnaire s'efforce de mettre à sa disposition les données à obtenir auprès des tiers.

§ 4. Le gestionnaire fournit à la Commission des explications relatives à son organisation administrative et à ses procédures de contrôle interne. Il fournit une description détaillée de sa procédure d'achat, des processus constitutifs de la conservation et la gestion centrales des données, ainsi que des étapes de la procédure en cas de gestion informatique.

Art. 20. § 1^{er}. Simultanément à sa proposition tarifaire pluriannuelle, le gestionnaire dépose, à des fins d'approbation par la Commission, son plan comptable analytique relatif aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et aux extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi qu'aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations. Il le commente à la demande de la Commission. Ce plan comptable analytique doit prévoir, pour la Commission, un passage aisé et contrôlable vers le modèle de rapport, visé à l'article 13.

Le plan comptable analytique est transmis à la Commission par porteur et contre accusé de réception.

§ 2. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique, la Commission informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de rejet dudit plan comptable analytique.

Dans sa décision de rejet, la Commission indique les points sur lesquels le gestionnaire doit adapter le plan comptable analytique, afin d'obtenir l'approbation de la Commission.

§ 3. Dans l'éventualité du rejet par la Commission du plan comptable analytique, le gestionnaire dépose pour approbation auprès de la Commission, dans les quinze jours calendrier qui suivent, un plan comptable analytique adapté en respectant la procédure visée au § 1^{er}, deuxième alinéa, du présent article.

Pendant la période visée à l'alinéa précédent, la Commission entendra le gestionnaire si ce dernier le demande.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique adapté, la Commission informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de rejet du plan comptable analytique adapté.

CHAPITRE VII. — *Maîtrise des coûts*

Art. 21. § 1^{er}. Dans le respect de la qualité et de la sécurité requises pour un bon fonctionnement du réseau de transport, dans le respect de l'environnement, dans le respect de la santé au travail des personnes impliquées directement dans les activités de le gestionnaire, dans le respect des obligations de services publics et en tenant compte de toutes les charges et avantages de toutes natures liées, directement ou indirectement, au gestionnaire ou à ses clients, y compris pour ce qui se rapporte au passé et dont pourraient bénéficier les clients du gestionnaire, le gestionnaire maintient le prix de revient par unité de gaz naturel au niveau le plus bas possible, en maîtrisant au mieux les facteurs qui déterminent le prix de revient.

§ 2. Le gestionnaire remet à la Commission, en même temps que le rapport quadriennal, un rapport concernant le résultat de ses efforts en vue de maîtriser les coûts, basé notamment sur les indicateurs de performance figurant dans le modèle de rapport, visé à l'article 13.

§ 3. Dans l'hypothèse où les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et les extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, ne sont pas mises en service dans un délai d'un an à dater de l'approbation de la proposition

7° de bediende oppervlakte;

8° het aantal geconnecteerde klanten;

9° het aantal afnamepunten per hoofdactiviteit;

10° de waarden van de maximale parameters die voor de tarieven gebruikt zijn;

11° de samenstelling van de tarifaire formules en de gebruikers van het vervoersnet per tarifaire formule.

De beheerder stelt deze registers op zodanige wijze samen dat zij op hun integriteit en consistentie in de rapportering kunnen worden getest.

§ 3. Op vraag van de Commissie spant de beheerder zich in om de van derden te verkrijgen gegevens ter harer beschikking te stellen.

§ 4. De beheerder verschaft de Commissie uitleg over haar administratieve organisatie en de procedures van interne controle. Hij geeft een gedetailleerde beschrijving van haar aankoopprocedure en van de procedures van centrale bewaring en centraal beheer van data, evenals van de stappen bij de procedure in geval van beheer met computer.

Art. 20. § 1. Gelijktijdig met zijn meerjarentariefvoorstel, legt de beheerder zijn analytisch boekhoudplan betreffende de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, ter goedkeuring aan de Commissie voor. Hij licht dit plan toe op verzoek van de Commissie. Dit analytisch boekhoudplan moet voor de Commissie een gemakkelijke en controleerbare overgang mogelijk maken naar het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 13.

Het analytisch boekhoudplan wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 2. Binnen de zestig kalenderdagen na ontvangst van het analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de beheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het betreffende analytisch boekhoudplan.

In haar beslissing tot afkeuring geeft de Commissie aan op welke punten de beheerder het analytisch boekhoudplan moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen.

§ 3. Indien de Commissie het analytisch boekhoudplan afkeurt, legt de vervoersonderneming binnen de vijftien kalenderdagen een aangepast analytisch boekhoudplan ter goedkeuring voor aan de beheerder volgens de procedure bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel.

Binnen de termijn bedoeld in het vorige lid hoort de Commissie de beheerder indien deze erom verzoekt.

Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van het aangepaste analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de beheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het aangepaste analytisch boekhoudplan.

HOOFDSTUK VII. — *Kostenbeheersing*

Art. 21. § 1. Met respect voor de kwaliteit en veiligheid vereist voor een goede werking van het vervoersnet, met respect voor het milieu, voor de gezonde arbeidsomstandigheden van personen die direct betrokken zijn in de werkzaamheden van de beheerder, met respect voor de openbare dienstverplichtingen en rekening houdend met alle kosten en baten, van allerlei aard, direct of indirect gelieerd aan de beheerder of aan zijn klanten, met inbegrip van hetgeen betrekking heeft op het verleden en waarvan de klanten van de beheerder zouden kunnen genieten, houdt de beheerder de kostprijs per eenheid aardgas zo laag mogelijk door de factoren die de kostprijs bepalen maximaal te beheersen.

§ 2. De beheerder maakt samen met de vierjaarlijkse rapportering een verslag over het effect van haar inspanningen tot kostenbeheersing over aan de Commissie op basis met name van de performantie indicatoren opgenomen in het rapporteringsmodel, bedoeld in artikel 13.

§ 3. In de veronderstelling dat de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, niet in werking gesteld worden binnen een jaar te rekenen vanaf de goedkeuring van het meerjarentariefvoorstel door de Commissie, stelt de

pluriannuelle par la Commission, le gestionnaire établit un budget comprenant une proposition tarifaire actualisée qui tient compte du montant définitif des investissements réalisés et de l'estimation, à ce moment, la plus précise possible des charges durant les quatre années à venir. Le gestionnaire doit établir le budget comprenant la proposition tarifaire actualisée trois mois avant la date d'entrée en vigueur des tarifs pluriannuels.

Art. 22. Les coûts des services et des sous-services, visés à l'article 17 du présent arrêté et non imposés par des autorités compétentes en la matière, ne peuvent être répercutés dans les tarifs pluriannuels pour l'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, que si la Commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable. La Commission évaluera le caractère raisonnable de ces coûts, entre autres, en les comparant aux coûts correspondants comparables d'entreprises similaires.

Art. 23. § 1^{er}. Si le gestionnaire constate, lors de l'élaboration du budget comprenant la proposition tarifaire actualisée dont question à l'article 21, § 3, ou du rapport quadriennal dont question à l'article 12, § 3, que les tarifs d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, vont provoquer ou, par leur application au cours des quatre dernières années, ont provoqué un bonus, il en informe la Commission dans les meilleurs délais par lettre par porteur avec accusé de réception.

§ 2. En cas de bonus et compte tenu de l'utilisation prévue des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, du niveau du tarif pluriannuel d'utilisation de ces installations et des charges estimées pour les quatre prochaines années, le gestionnaire soumet à la Commission, dans la lettre visée au § 1^{er} du présent article, une proposition de répartition de ce bonus, après couverture préalable des éventuels mali réalisés au cours des périodes antérieures, entre :

1° l'affectation d'une partie de celui-ci à une baisse des tarifs pluriannuels d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, pour les quatre prochaines années d'exploitation;

2° l'affectation d'une partie de celui-ci à une réserve destinée au financement de nouveaux investissements dans extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et les extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations;

3° l'affectation d'une partie de celui-ci à la discrétion des actionnaires de le gestionnaire.

Les produits financiers issus du placement du bonus sont capitalisés et pris en compte, au même titre que celui-ci, dans la proposition de répartition visée au présent article.

§ 3. Dans les soixante jours calendrier de la réception de la lettre visée au § 1^{er} du présent article, la Commission informe le gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition de répartition du bonus formulée par le gestionnaire. La Commission se basera notamment sur la comparaison des tarifs d'utilisation extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, avec les tarifs correspondants comparables d'entreprises similaires.

le beheerder een budget op met een geactualiseerd tariefvoorstel dat rekening houdt met het definitieve bedrag van gerealiseerde investeringen en met de, op dat ogenblik, zo nauwkeurig mogelijke schatting van de kosten voor de komende vier jaar. De beheerder moet het budget met het geactualiseerde tariefvoorstel opstellen drie maand voor het in werking treden van de meerjarige tarieven.

Art. 22. De kosten van de diensten en subdiensten, bedoeld in artikel 17 van dit besluit en niet opgelegd door de bevoegde overheden, kunnen alleen in de meerjarentarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, doorgerekend worden voor zover de Commissie ze niet als onredelijk verworpen heeft. De Commissie beoordeelt de redelijkheid van deze kosten onder meer door ze te vergelijken met de overeenstemmende vergelijkbare kosten van gelijkwaardige ondernemingen.

Art. 23. § 1. Indien de beheerder vaststelt, bij de opstelling van het budget met geactualiseerd tariefvoorstel bedoeld in artikel 21, § 3, of van het vierjaarlijkse rapport bedoeld in artikel 12, § 3, dat de tarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, gaan resulteren in of door hun toepassing gedurende de vier voorbije jaren geresulteerd hebben in een bonus, brengt hij de Commissie bij brief per drager tegen ontvangstbewijs hiervan onverwijld op de hoogte.

§ 2. In het geval van een bonus en rekening houdend met het gebruik voorzien voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, het niveau van de meerjarentarieven voor het gebruik van deze installaties en de geschatte kosten voor de vier volgende jaren, legt de beheerder, in een brief bedoeld in de eerste paragraaf van dit artikel aan de Commissie een voorstel voor, voor de verdeling van deze bonus na dekking van de eventuele mali gerealiseerd in vroegere periodes tussen :

1° de aanwending van een deel ervan voor een daling van de meerjarentarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, voor de komende vier exploitatiejaren;

2° de aanwending van een deel ervan voor een reserve bestemd voor de financiering van nieuwe investeringen in uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten;

3° de aanwending van een deel ervan naar goeddunken van de aandeelhouders van de beheerder.

De financiële opbrengsten ontstaan uit de plaatsing van de bonus worden gekapitaliseerd en op dezelfde wijze verdeeld, zoals voorzien in dit artikel.

§ 3. Binnen de zestig kalenderdagen na de ontvangst van het schrijven bedoeld in § 1 van dit artikel stelt de Commissie de beheerder, bij brief per drager en tegen ontvangstbewijs, op de hoogte van haar beslissing om het voorstel van verdeling van de bonus geformuleerd door de beheerder goed of af te keuren. De Commissie zal zich meer bepaald baseren op de vergelijking van de tarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, met de overeenkomstige vergelijkbare tarieven van soortgelijke ondernemingen.

Dans sa décision de refus, la Commission mentionne les points de la proposition de répartition du bonus que le gestionnaire devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission. A sa demande, le gestionnaire est entendu par la Commission pendant ce délai.

§ 4. Si la Commission refuse la proposition de répartition du bonus soumise par le gestionnaire, ce dernier doit introduire une proposition de répartition du bonus remaniée dans les quinze jours calendrier suivant la décision du refus.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la proposition de répartition du bonus remaniée, la Commission tranche définitivement la question de la répartition du bonus et informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de refus de sa proposition de répartition du bonus remaniée.

§ 5. Si le gestionnaire constate que, à la suite de circonstances exceptionnelles, extérieures à celui-ci et indépendantes de sa volonté, les tarifs d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, ont provoqué un malus, il en informe la Commission dans les meilleurs délais par lettre par porteur avec accusé de réception. Le gestionnaire soumet à la Commission dans la lettre visée au présent article, un rapport motivé et une proposition de révision des tarifs pluriannuels.

§ 6. Dans les soixante jours calendrier de la réception de la lettre visée au § 5 la Commission informe le gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition de révision des tarifs pluriannuels formulée par le gestionnaire.

Dans sa décision de refus, la Commission mentionne les points de la proposition de révision des tarifs pluriannuels que le gestionnaire devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission. A sa demande, le gestionnaire est entendu par la Commission pendant ce délai.

§ 7. Si la Commission refuse la proposition de révision des tarifs pluriannuels soumise par le gestionnaire, ce dernier doit soumettre à l'approbation de la Commission une proposition de révision des tarifs pluriannuels remaniée dans les quinze jours calendrier suivant la décision du refus.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la proposition de révision des tarifs pluriannuels remaniée, la Commission tranche définitivement la question de la révision des tarifs pluriannuels et informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de refus de la proposition de révision des tarifs pluriannuels remaniée.

§ 8. Les tarifs pluriannuels résultant de l'approbation par la Commission du budget incluant la proposition tarifaire pluriannuelle déterminent le plafond qui est d'application durant la période proposée par le gestionnaire et approuvée par la Commission, conformément à l'article 9, § 3. Avant le début de cette période et ensuite tous les quatre ans, dans le cas où l'application des tarifs va générer ou a généré un bonus, les tarifs d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations peuvent être revus de manière à rester inférieurs ou égaux au plafond, moyennant approbation de la Commission et conformément aux dispositions prévues aux §§ 1 à 4.

§ 9. Les décisions de la Commission visées au présent article et les tarifs pluriannuels résultant, le cas échéant, de ces décisions et de l'affectation d'un bonus ou d'un malus telle que prévue au présent article, sont publiés conformément aux dispositions de l'article 10 du présent arrêté. Ces derniers tarifs pluriannuels remplacent les tarifs pluriannuels précédemment en vigueur.

In haar beslissing tot afkeuring geeft de Commissie aan op welke punten de beheerder het voorstel van verdeling van de bonus moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen. Indien deze erom verzoekt, hoort de Commissie de beheerder gedurende deze termijn.

§ 4. Indien de Commissie het voorstel van verdeling van de bonus ingediend door de beheerder afkeurt, moet deze laatste een aangepast voorstel van verdeling van de bonus indienen, binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de beslissing tot afkeuring.

Binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de ontvangst van het aangepast voorstel van verdeling van de bonus, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de kwestie van de verdeling van de bonus, en brengt de beheerder door een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het aangepast voorstel van verdeling van de bonus.

§ 5. Indien de beheerder vaststelt dat, ten gevolge van buitengewone externe omstandigheden en onafhankelijk van zijn wil, de tarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, een malus hebben veroorzaakt, brengt hij de Commissie hiervan onverwijld op de hoogte bij brief per drager tegen ontvangstbewijs. De beheerder maakt aan de Commissie in de brief bedoeld in dit artikel een gemotiveerd rapport en een voorstel van herziening van de meerjarentarieven over.

§ 6. Binnen de zestig kalenderdagen na ontvangst van de brief bedoeld in § 5 brengt de Commissie de beheerder bij brief per drager tegen ontvangstbewijs op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het voorstel van herziening van de meerjarentarieven geformuleerd door de beheerder.

In haar beslissing tot afkeuring geeft de Commissie aan op welke punten de beheerder het voorstel van herziening van de meerjarentarieven moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen. Indien deze erom verzoekt, hoort de Commissie de beheerder gedurende deze termijn.

§ 7. Indien de Commissie het voorstel van herziening van de meerjarentarieven ingediend door de beheerder afkeurt, moet deze laatste binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de beslissing van afkeuring een aangepast voorstel van herziening van de meerjarentarieven ter goedkeuring aan de Commissie voorleggen.

Binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de ontvangst van het aangepast voorstel van herziening van de meerjarentarieven, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de kwestie van herziening van de meerjarentarieven, en brengt de beheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het aangepast voorstel van herziening van de meerjarentarieven.

§ 8. De meerjarentarieven die voortvloeien uit de goedkeuring door de Commissie van het budget met meerjarentariefvoorstel bepalen het plafond dat van toepassing is gedurende de periode voorgesteld door de beheerder en goedgekeurd door de Commissie, overeenkomstig artikel 9, § 3. Vóór het begin van deze periode en vervolgens om de vier jaar in het geval dat de toepassing van de tarieven een bonus gaat veroorzaken of heeft veroorzaakt, kunnen de tarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, herzien worden zodat ze lager dan of gelijk blijven aan het plafond mits goedkeuring door de Commissie en overeenkomstig de beschikkingen voorzien in §§ 1 tot 4.

§ 9. De beslissingen van de Commissie voorzien in dit artikel en de meerjarentarieven die er desgevallend uit voortvloeien en de toekenning van een bonus of een malus zoals voorzien in dit artikel, worden bekendgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van dit besluit. Deze laatste meerjarentarieven vervangen de tevoren geldende meerjarentarieven.

Art. 24. § 1^{er}. Si le gestionnaire ne respecte pas ses obligations dans les délais qui lui sont impartis par les articles 12 et 23, si la Commission refuse la proposition de répartition du bonus remaniée ou si la Commission constate, lors de l'examen du rapport quadriennal, que les tarifs pluriannuels relatifs aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et aux extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi qu'aux extensions d'installations ou aux nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations, appliqués au cours des quatre années d'exploitation écoulées, ont provoqué un bonus, la Commission peut décider d'une réduction de ces tarifs pluriannuels d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations que le gestionnaire sera tenu d'appliquer durant quatre ans.

Le premier alinéa article est également d'application lorsque le gestionnaire ne soumet pas à la Commission son plan comptable analytique dans le délai prescrit à l'article 20 ou lorsque la Commission refuse d'approuver le plan comptable analytique.

§ 2. Si les nouveaux investissements visés à l'article 23, § 2, second alinéa, 2^o, ne sont pas réalisés dans les quatre ans qui suivent l'approbation du bonus par la Commission, cette dernière peut décider d'une baisse correspondante des tarifs pluriannuels d'utilisation des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que des extensions d'installations ou des nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations pour les quatre prochaines années d'exploitation.

En ce qui concerne l'application du présent article, sur base de l'examen du rapport quadriennal, la Commission peut rejeter les dépenses du gestionnaire, visées à l'article 22. Le montant de ces dépenses est ajouté au bonus visé à l'article 23, § 1^{er}. Si les autorités compétentes rejettent également des dépenses sous l'angle du droit fiscal, et si cette décision induit le paiement de taxes ou de redevances supplémentaires, le montant de ces taxes ou redevances peut être également ajouté au bonus visé à l'article 23, § 1^{er}.

§ 3. Les décisions de la Commission et les tarifs pluriannuels visés au présent article sont publiés conformément aux dispositions de l'article 10.

CHAPITRE VIII. — Dispositions pénales

Art. 25. Sera puni d'une amende variant de 50 à 20.000 EUR : quiconque omettra ou refusera de fournir à la Commission les informations, demandées par cette dernière, et qu'il est tenu de communiquer en vertu du présent arrêté.

CHAPITRE IX. — Dispositions diverses

Art. 26. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et abroge l'arrêté royal du 15 décembre 2003 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge pour leurs nouvelles infrastructures de transport reconnues comme d'intérêt national ou européen et nécessaires pour permettre le développement à long terme de celles-ci.

Art. 27. Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,
M. VERWILGHEN

Art. 24. § 1. Indien de beheerder haar verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen die haar zijn toegekend door de artikelen 12 en 23, indien de Commissie het aangepast voorstel van verdeling van de bonus weigert of indien de Commissie vaststelt bij het onderzoek van het vierjaarlijks voorstel dat de meerjarentarieven betreffende de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, toegepast tijdens de vier voorbije exploitatiejaren, een bonus hebben veroorzaakt, kan de Commissie beslissen tot een vermindering van deze meerjarentarieven voor het gebruik van uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, die de beheerder zal moeten toepassen gedurende vier jaar.

Het eerste lid is eveneens van toepassing wanneer de beheerder haar analytisch boekhoudplan niet voorlegt aan de Commissie binnen de termijn voorgeschreven door artikel 20 of wanneer de Commissie weigert het analytisch boekhoudplan goed te keuren.

§ 2. Indien de nieuwe investeringen voorzien in het artikel 23, § 2, tweede lid, 2^o, niet gerealiseerd werden binnen de vier jaar volgend op de goedkeuring van de bonus door de Commissie, kan deze laatste beslissen tot een zelfde vermindering van de meerjarentarieven voor het gebruik van de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten, voor de volgende vier exploitatiejaren.

Wat de toepassing betreft van dit artikel, op basis van het onderzoek van het vierjaarlijks rapport, kan de Commissie de uitgaven verwerpen van de beheerder, voorzien in artikel 22. Het bedrag van deze uitgaven wordt bijgevoegd bij de bonus voorzien in artikel 23, § 1. Als ook de bevoegde overheden deze uitgaven fiscaalrechtelijk verwerpen en deze beslissing aanleiding geeft tot de betaling van bijkomende belastingen of heffingen, kan het bedrag van deze belastingen of heffingen eveneens aan de bonus, voorzien in artikel 23, § 1 toegevoegd worden.

§ 3. De beslissingen van de Commissie en de meerjarentarieven voorzien in dit artikel worden bekendgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 10.

HOOFDSTUK VIII. — Strafbepalingen

Art. 25. Worden gestraft met een geldboete van 50 tot 20.000 EUR : zij die nalaten of weigeren de Commissie de informatie te verstrekken die door de Commissie gevraagd wordt en die zij gehouden zijn mee te delen krachtens dit besluit.

HOOFDSTUK IX. — Diverse bepalingen

Art. 26. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en heft het koninklijk besluit van 15 december 2003 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgische grondgebied voor hun nieuwe transportinfrastructuren, erkend als zijnde van nationaal of Europees belang en noodzakelijk om hun ontwikkeling op lange termijn mogelijk te maken, op.

Art. 27. Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,
M. VERWILGHEN